

Règlement du

« Prix Suisse-Europe »

en l'honneur du professeur Urs
Altermatt

Reglement zum

«Preis Schweiz-Europa»

Zu Ehren von Professor und alt Rektor
Urs Altermatt

1. Définition et but

1.1 Le « Prix Suisse-Europe » a été créé le 7 juin 2010 en l'honneur du professeur et ancien recteur de l'Université de Fribourg, Urs Altermatt, et en reconnaissance pour sa contribution scientifique et son engagement académique en faveur de l'approfondissement des relations entre la Suisse et l'Europe.

1.2. Ce prix a été rendu possible par le don de M. Adolphe Merkle destiné, conformément à l'échange de correspondance épistolaire du 17 mars, 13 avril et 19 avril 2010, à « perpétuer le rayonnement et l'engagement » de Urs Altermatt « en faveur d'une histoire suisse rigoureuse et ouverte sur l'Europe, au bénéfice d'étudiantes et d'étudiants rendus sensibles à une telle problématique ».

1.3 Ce prix est décerné sous l'égide du Département des sciences historiques de l'Université de Fribourg.

1. Definition und Zweck

1.1. Der «Preis Schweiz-Europa» wurde am 7. Juni 2010 zu Ehren von Urs Altermatt, Professor und alt Rektor der Universität Freiburg, geschaffen, um dessen wissenschaftliche Leistungen und seinen Beitrag zugunsten der Vertiefung der Beziehungen zwischen der Schweiz und Europa in Forschung und Lehre zu würdigen.

1.2 Ermöglicht wird der Preis durch eine Spende von Dr. Adolphe Merkle und soll, gemäss der Korrespondenz vom 17. März sowie vom 13. und 19. April 2010, dazu dienen, Urs Altermatts «Wirken und Engagement zugunsten einer Geschichte der Schweiz» zu fördern, die «offen gegenüber Europa» ist sowie «die Studierenden für europäische Themen und Problematiken» sensibilisiert.

1.3 Der Schweiz-Europa-Preis zu Ehren von Urs Altermatt wird unter der Leitung des Departements für historische Wissenschaften der Universität Freiburg verliehen.

- 1.4** Le but du prix est d'honorer un excellent travail de Doctorat déposé et soutenu à l'Université de Fribourg et portant sur l'histoire des relations entre la Suisse et l'Europe aux XXe et XXIe siècles.
- 1.4** Der Preis bezweckt die Ehrung einer ausgezeichneten Doktorarbeit, die an der Universität Freiburg eingereicht und verteidigt wurde und sich mit der Geschichte der schweizerisch-europäischen Beziehungen im 20. und 21. Jahrhundert befasst.
- 1.5** Le prix d'un montant de 5.000 frs est mis au concours tous les deux ans par une commission qui fonctionne comme jury.
- 1.5** Der Preis in Höhe von 5000 Fr. wird alle zwei Jahre von einer Kommission, die als Jury fungiert, ausgeschrieben.
- 1.6** Le prix Suisse- Europe en l'honneur d'Urs Altermatt est remis lors de la Fête de promotion de la Faculté des lettres et le nom de son donateur sera mentionné dans la *laudatio* du lauréat.
- 1.6** Der Preis wird anlässlich der Promotionsfeier der Philosophischen Fakultät überreicht, und der Name des Spenders findet in der *laudatio* des Preisträgers Erwähnung.

2. Composition et organisation de la commission

2.1 La commission est formée de sept membres

2.2 Elle est composée de :

- un membre de droit : le professeur émérite Urs Altermatt
- deux membres *ex officio* :
 - le directeur ou la directrice en fonction de l'Institut d'histoire suisse contemporaine
 - le ou la professeur en charge du domaine des études européennes
- deux professeur-e-s en histoire contemporaine (dont un de langue allemande et un de langue française) nommés par les professeur-e-s du domaine d'histoire contemporaine
- deux collaborateurs-trices scientifiques, l'un-e provenant de l'Institut d'histoire suisse contemporaine, l'autre du domaine des études européennes (si possible de l'une et l'autre langue), élus par leurs pairs de l'institut et du domaine précités.

En cas de retrait du professeur Altermatt, celui-ci désigne son successeur. En cas d'impossibilité, les professeur-e-s en histoire contemporaine du domaine précité désigneront un-e des leurs pour le remplacer.

2. Zusammensetzung und Organisation der Kommission

2.1 Die Kommission besteht aus sieben Mitgliedern.

2.2 Sie setzt sich zusammen aus:

- Prof. emeritus Urs Altermatt, festgesetztes Mitglied
- zwei Mitgliedern *ex officio*:
 - dem/der amtierenden Leiter/-in des Instituts für schweizerische Zeitgeschichte
 - dem/der Professor/-in des Bereichs Europastudien
- zwei Professoren/-innen der Zeitgeschichte (einmal deutschsprachig, einmal französischsprachig), die vom Studienbereich Zeitgeschichte bestimmt werden
- zwei wissenschaftlichen Mitarbeitern/-innen, davon eine/r aus dem Institut für schweizerische Zeitgeschichte und eine/r aus dem Bereich Europastudien (wenn möglich beider Sprachen), die von ihren Kollegen aus dem genannten Institut und Studienbereich gewählt werden.

Im Falle eines Rücktritts von Prof. Urs Altermatt bestimmt dieser seine/n Nachfolger/-in. Falls dies nicht möglich ist, bestimmen die Professoren/-innen der Zeitgeschichte des genannten Studienbereichs ein Mitglied aus ihrem Kreis, um ihn zu ersetzen.

2.3 Le directeur ou la directrice de l'Institut d'histoire suisse contemporaine et le ou la professeur en charge des études européennes présideront la dite commission en alternance pour un an.

2.3 Die Leiterin oder der Leiter des Instituts für schweizerische Zeitgeschichte und der/die ordentliche Professor/-in des Bereichs Europastudien übernehmen abwechselungsweise und für die Dauer eines Jahres den Vorsitz der Kommission.

- | | |
|--|---|
| <p>3. Procédure de présentation et d'évaluation des candidat-e-s</p> <p>3.1 Le concours est ouvert par un avis diffusé au sein de la communauté universitaire tous les deux ans au début du mois de novembre.</p> <p>3.2 Les travaux devront avoir été déposés et soutenus à l'Université de Fribourg durant les deux années précédentes. Un travail ne peut être présenté qu'une seule fois au jugement du jury.</p> <p>3.3 La commission évaluera les travaux de Doctorat. S'il n'y a pas de candidature valable, la commission peut renoncer à décerner le prix.</p> <p>3.4 Le/la candidat-e adressera un dossier de candidature composé du travail soumis à l'examen, d'un résumé d'une page et d'un <i>curriculum vitae</i>.</p> <p>3.5 Le ou la lauréat-e sera informé-e un mois avant la Fête de promotion et s'engage à venir recevoir son prix.</p> | <p>3. Prozedere zur Bewerbung und Evaluation der Kandidaten/-innen</p> <p>3.1 Der Preis wird alle zwei Jahre, zu Beginn des Monats November, innerhalb der Universitätsgemeinschaft ausgeschrieben.</p> <p>3.2 Die eingereichten Arbeiten müssen an der Universität Freiburg innerhalb der letzten zwei Jahre eingereicht und verteidigt worden sein. Eine Arbeit kann der Jury nur einmal zur Begutachtung vorgelegt werden.</p> <p>3.3 Die Kommission evaluiert die zum Preis eingereichten Doktorarbeiten. Wenn keine annehmbare Kandidatur vorhanden ist, kann die Kommission auf die Vergabe des Preises verzichten.</p> <p>3.4 Die Bewerber/-in stellt ein Dossier zusammen, das aus der eingereichten Arbeit, einer Zusammenfassung von einer Seite und einem Lebenslauf besteht.</p> <p>3.5 Der/die Preisträger/-in wird einen Monat vor der Promotionsfeier informiert und verpflichtet sich, den Preis persönlich in Empfang zu nehmen.</p> |
|--|---|

Dieses Reglement ersetzt dasjenige vom 22. Februar 2011 und tritt mit der Ratifizierung durch den Departementsrat Historische Wissenschaften am 6. Dezember 2016 in Kraft

Ce règlement remplace celui du 22 février 2011 et entre en vigueur dès sa ratification par le Conseil du Département des Sciences historiques le 6 décembre 2016